

# BONJOUR Zenon Park

**BIENVENUE** aux plus mignons citoyens!  
**WELCOME** to our cutest citizens!



**Makayla Carmel Lebel**

Born July 17, 2014  
8lbs 5.5oz 20inches long  
Welcomed home by:  
Brothers Jayden and Brody, Sister Lexy and Uncle Dylan.

**Parents:** Perry Lebel & Kristy Govenlock-Lebel  
Née le 17 juillet, 2014



Photo (left/gauche) Francis Chabot agent d'immeuble, Realtor, Howard Gammel, José et Karen Rafaël.



**Martin Elois Lalonde**

Born: August 25th, 2014  
Weight: 7lbs 14oz  
Little brother to Moïse, Pierre & Joseph

**Parents:** Benoit & Holly Lalonde.  
Né le 25 août, 2014  
Petit frère à Moïse, Pierre et Joseph.

**CONGRATULATIONS** The Rafaëls are looking forward to their new venture and to providing the same great service to Zenon Park and area. They will officially take over on Dec. 1st 2014. **FÉLICITATIONS** .....con't à la page 7

**SOMMAIRE**

- Page
- 2 - AFZP Services et activités/ Community events
- 3 -Fête St. Catherine -tire/ Taffy recipe
- 4 -Camp d'été/ French Day camp
- 5 & 6- École NDV
- 7 - 90 ans/years M. Marchildon - Félicitations Z.P. Groceries
- 8 - Nécrologie A. Valois
- 9 - Village Tidbits - Job offer /offre d'emploi
- 10 - ZPCP Board - AGA APF
- 11 - UNIS - Pre-school
- 12 - Guides - fitness





Service de traduction, photocopies et télécopies;  
Accès à Internet;  
Vente de produits d'érable, livres, dictionnaires, musique et cartes de souhaits en français;  
Location de films, livres et musique en français;  
Production du Bonjour Zenon Park;  
Heures de bureau Service Canada (2e jeudi, chaque 3 mois-10h -15h);  
Information - services en français en Sask. et services santé en fr.  
Location de salle

*Services offered*

Translation, photocopying & fax services;  
Access to Internet;  
Maple syrup & French greeting cards sales;  
French books, films, music CD's rentals and sales;  
Newspaper production of Bonjour Zenon Park;  
Service Canada visit (2nd Thurs. of every 3rd month-10am-3pm);  
Health information in French;  
Information on French services in Saskatchewan.  
Meeting space for rent

Activités -  
Dates à retenir  
Coming Events

BAZAR ANNUEL  
Paroisse Notre Dame de la  
Nativité. Le 2 nov.

ANNUAL PARISH  
BAZAAR  
Zenon Park Community  
Hall  
Nov. 2, 2014



Zenon Park  
Community Partners  
**Annual General  
Meeting**  
7:00pm,  
Zenon Park Arena  
Thurs., October 23,  
2014.

Chevaliers de Co-  
lomb de Zenon Park  
Prochaine réunion:  
le 14 oct. 2014  
**Zenon Park K of C**  
**Next meeting**  
**Oct. 14th**



ÉLECTIONS à  
**Zenon Park**  
Poste de Député  
communautaire  
à l'ACF  
Le 5 nov., 2014  
à l'AFZP  
Détails - page 7

RENDEZ-VOUS  
FRANSASKOIS  
7, 8, 9 nov. 2014  
Hôtel Parktown,  
Saskatoon.  
Discussion et réflexion  
sur le thème Continuum  
en éducation francophone  
en Sask.:

Gala de la Fransaske; ban-  
quet et spectacle; AGA de  
l'ACF et de la Fondation  
fransaskoise.



L'Association fransaskoise de  
Zenon Park Inc. (AFZP)  
C.P. 68 , Zenon Park, SK S0E 1W0  
Tél.:306-767-2203  
Télec.:306-767-2425  
afzp@sasktel.net www.afzp.ca

**Qui est L'Association fransas-  
koise de Zenon Park?**

L'Association Catholique Franco-  
Canadienne (ACFC) dont le man-  
dat est la langue et la culture est  
fondée en 1923. En 1960 la ré-  
gion de Zenon Park est formée.  
En 1970 le Centre Culturel Clé est

incorporé et travaille avec le comi-  
té local de l'ACFC. En 1981, les or-  
ganismes locaux se fusionnent en  
un organisme appelé l'Association  
fransaskoise de Zenon Park.

**Who is L'Association fransaskoise  
de Zenon Park?**

In 1923 the ACFC ( *Catholic French  
Canadian Association*) is founded.  
Their mandat is language & culture. In  
1960 the Zenon Park Region is formed.  
In 1970 the cultural center "*Centre  
culturel Clé*" is incorporated & works  
closely with the ACFC. In 1981 our lo-  
cal organisations amalgamate into one

organisation which is the AFZP. The  
ACFC is now ACF (Assemblée com-  
munautaire fransaskoise) our parent  
Provincial organisation.

Ce bulletin est réalisé par l'AFZP et  
est rendu possible grâce au soutien  
financier du Ministère du Patri-  
moine Canadien

*The Bonjour Zenon Park Newsletter  
is produced by the AFZP with the  
financial support of Canadian Heri-  
tage.*



## La Sainte Catherine

[http://www.cslaval.qc.ca/prof-inet/anim/cg/fetes/galerie/g8/ste\\_catherine.html](http://www.cslaval.qc.ca/prof-inet/anim/cg/fetes/galerie/g8/ste_catherine.html)

Il y a très longtemps, il y aurait eu une femme du nom de Catherine qui aurait été exécutée vers l'an 307 pour avoir refusé de se marier à un empereur romain Maxence. Au X11e siècle, on exposait sa statue dans les églises de Paris et le 25 novembre de chaque année, on déposait une coiffe sur sa tête. C'était la plus âgée des jeunes filles qui le faisait. Par la suite, les ouvrières non mariées se coiffaient de bonnets de papier.

Au début de la colonie au Québec, Marguerite Bourgeois a commencé à fabriquer de la tire le 25 novembre pour attirer les Amérindiennes à l'école. À l'époque de nos ancêtres, la Sainte-Catherine était le jour où on fêtait les vieilles filles ce qui voulait dire les filles de plus de 25 ans non mariées et on les appelait "Catherinettes".

Jusqu'au début du 20e siècle, personne ne travaillait le jour de la Sainte-Catherine, le 25 novembre. Tout le monde célébrait par des festins, des danses et de bonnes histoires.

Dans les écoles, la Sainte-Catherine était une des plus grande fête de l'année. On fabriquait de la tire avec de la mélasse. Il fallait l'étirer, la couper en bouchée et l'envelopper dans des papillotes. On fêtait avec des sketches, des jeux, des chants, des danses durant tout l'après-midi et parfois toute la journée.

À Zenon Park, les bonnes Soeurs de la Charité de Notre Dame d'Evron du couvent *Sacré Coeur*, préparaient aussi de la tire à mélasse pour les étudiants de l'école. Les gens pouvaient aussi acheter de la tire à la mélasse, confectionnée par les Soeurs, au bazar annuelle de la paroisse.

### **Saint Catherine celebrations**

Around the year 307, a woman named Catherine was executed for refusing to marry the Roman Emperor, Maxence. She became the patron saint of unmarried women. Her feast day is Nov. 25th.

At the beginning of colonization in Québec, Marguerite Bourgeois ( the first teacher) began making taffy on Nov. 25th. in an attempt to attract Indian girls to attend school. On the feast of St. Catherine our French ancestors celebrated the "old maids" (those 25 years of age and older) and they were called the "Catherinettes". It was a day of celebration and no one worked on that day.

In the schools it was the biggest celebration of the year, making taffy, putting on skits, singing and playing games.

In Zenon Park, the good sisters from the Sacred Heart Convent would also make taffy for their students. They also provided some to sell at the annual

### **TIRE SAINTE-CATHERINE / TAFFY**

*de la Congrégation de Notre-Dame*

<http://www.maisonsaint-gabriel.qc.ca/index.php>

#### Ingrédients

250 ml (1 tasse)(1 cup) de sucre blanc (white sugar)

250 ml (1 tasse) cassonade (brown sugar)

250 ml (1 tasse) de mélasse (melasses)

125 ml (½ tasse) de sirop de maïs (Corn syrup)

125 ml (½ tasse) d'eau (water)

1 c. à soupe de vinaigre (1 tblsp. vinegar)

1 c. à thé de bicarbonate de soude(1 tsp. baking soda)

1 c. à soupe de beurre (1 tblsp butter)

#### Préparation

- Mettre dans une casserole à fond épais et à parois beurrées le sucre, la cassonade, le sirop de maïs, l'eau et le vinaigre.

- Faire cuire jusqu'à 125° C (boule dure dans l'eau froide).

- Retirer du feu.

- Ajouter le bicarbonate de soude bien tamisé et le beurre et travailler le mélange.

#### Finale

- Verser dans une lèchefrite beurrée

- Dès que la tire est assez refroidie pour être maniée, l'étirer vivement jusqu'à ce qu'elle perde son lustre.

(Pour l'empêcher de coller aux doigts, on peut s'enduire les mains d'une légère couche de beurre).

- Couper en petits bouts avec des ciseaux et envelopper dans du papier ciré.

Recette tirée du livre *La Cuisine raisonnée*, Nouvelle édition abrégée, Éditions Fides, 2003, p. 359.

#### **English Instructions**

Place white & br. sugar, corn syrup, water & vinegar in a heavy buttered saucepan.

Cook to 125 degrees C (hard ball in cold water).

Remove from stove.

Mix in the baking soda and butter.

Pour the mixture into a buttered cookie sheet. As soon as the taffy is cool enough to handle, pull it in a lively manner until it loses it's lustre.

To prevent it from sticking to your fingers spread a thin layer of butter over your hands.

Cut into small pieces with a scissor and wrap in wax paper. Enjoy!



# Camp Zénon Fun 2014!

Par Elizabeth Tkachuk

22 jeunes entre les âges de 5 à 12 ans se sont présentés tout au long du camp francophone qui a eu lieu du 21 au 25 juillet. Animé par 3 jeunes adultes, Chantal Laforge, Miranda Hoiland et Elizabeth Tkachuk, chaque journée était remplie de: jeux, activités, sketches drôles, bricolages et chants qui avaient comme but de s'amuser tout en apprenant et parlant en français. Chaque journée avait un thème différent dont la journée pyjama, les animaux, le cirque et les explorateurs! Les jeunes ont eu la chance de faire une chasse nature, mettre en scène un cirque et même avoir une bataille d'eau la dernière journée! Le tout s'est déroulé au gymnase de l'école NDV à Zenon Park.

Nous tenons à remercier tous ceux qui ont aidé à rendre le camp possible et nous espérons avoir un camp avec autant de succès l'an prochain.

*Pour voir toutes les photos visitez la page Facebook de l'AFZP.*



## 2014 Zenon Fun day camp!

By Elizabeth Tkachuk

22 youth ages 5 to 12 participated in the week long francophone day camp that was held from July 21st to July 25th at the school gymnasium. Organized and led by 3 young adults, Chantal Laforge, Miranda Hoiland and Elizabeth Tkachuk, everyday was full of games, activities, funny skits, crafts and songs in the goal of having fun as well as practicing and learning the French language. Everyday had a different theme such as pyjama

day, animals, the circus and explorers! The youth enjoyed a scavenger hunt, created their very own circus performances and to the children's delight: a water fight on the last day! We owe many thanks to all those who helped make the camp possible and we hope to have a great week again next summer!

*To see all the camp photos visit the AFZP Facebook page!*



# École Notre-Dame-des-Vertus

## Vivre, s'amuser et apprendre... EN FRANÇAIS!

### LA RENTRÉE CÉLÉBRÉE EN GRAND

par Suzanne Marcotte et Louise Schmidt

Le vendredi 12 septembre, élèves et enseignants ont profité d'un bel après-midi de beau temps pour escalader l'énorme mur qui était dans la cour. Au gymnase, chacun a aussi eu la chance de participer aux jeux organisés par la cité étudiante. Le tout s'est déroulé dans le plaisir et la bonne humeur. Voilà un bon début d'année.

Nous avons eu un don de **maïs** pour toute l'école. C'est les élèves de la maternelle à la 3e année qui se sont amusés à les éplucher et les faire cuire. Bien certain, il y avait de la supervision de M. Steve (Moniteur), Mme Marcotte, et de Mme Louise. Ce fut un délice pour les élèves et le personnel. Merci Colette Marchildon pour cette gâterie.



BIENVENUS À DEUX NOUVEAUX MEMBRES DU PERSONNEL DE L'ÉCOLE NDV.

Marion Cormier: C'est un honneur pour moi d'être à Zenon Park et de faire partie de l'équipe dynamique de l'école NDV. Je suis née à Mont-Saint Pierre, un petit village de 1000 habitants en Gaspésie au Québec. Je viens d'une famille de 4 enfants. À l'âge de 4 ans ma famille et moi avons déménagé près de Montréal pour le travail. Pour ceux que je n'ai pas encore eu la chance de rencontrer, je suis la nouvelle *éducatrice en pré-maternelle*. C'est mon premier emploi à l'extérieur de la province du QC.



Au plaisir de vous rencontrer!

Steve McDonald: Je suis le nouveau *moniteur de langue française* à l'école Notre-Dame-Des-Vertus à Zenon Park depuis septembre. Je viens de la Rive-Sud de Montréal, au Québec, et plus particulièrement de la ville de Chambly. J'ai été embauché par le CEF à l'école NDV par le biais du programme fédéral «Odysée» qui donne la chance à plus de 300 personnes à chaque année de pouvoir vivre à l'extérieur de sa province et de faire connaître sa langue maternelle. Ici, je m'occupe essentiellement des jeunes de la maternelle et des élèves en 2ième et troisième année qui ont besoin d'une attention particulière pour améliorer leur compréhension de la langue de Molière, particulièrement au niveau oral. J'ai choisi la Saskatchewan et je suis vraiment heureux de vivre dans cette communauté particulièrement chaleureuse. Zenon Park est le village d'Astérix de la Francophonie pour le Nord-Est de la Saskatchewan. Une richesse pour la province et ses habitants.



## PHOTOS D'ÉCOLE

Les élèves seront photographiés le **vendredi 14 novembre** prochain. L'heure est encore à déterminer. Les preuves seront envoyées à la maison où vous, les parents, aurez la chance de choisir l'arrière-scène, l'image et le forfait voulu. Pour vous assurer de meilleures photos, veuillez assurer que les élèves portent des couleurs solides et leur plus beau sourire. Pour de l'aide à vous préparer pour cette journée, visitez le site web [lifetouch.ca](http://lifetouch.ca) ou appelez 1-866-457-8212 ou envoyez un courriel à [guestservices@lifetouch.ca](mailto:guestservices@lifetouch.ca)

## SOUPE PAYSANNE

Un grand merci à la cité étudiante pour la belle soupe paysanne offerte aux élèves et le personnel de l'école le vendredi 19 septembre dernier. Grâce à un effort collectif de tous les élèves de l'école, la cité étudiante a réussi à préparer trois belles soupes. Les cuisiniers et cuisinières ont fait une soupe au poulet avec nouilles et légumes, soupe aux patates et une au boeuf avec légumes et orge. La cité étudiante coordonnera d'autres activités semblables à celle-ci dans le futur alors surveillez les sacs à dos de vos enfants pour une note annonçant l'activité.

**Félicitations**  
à **Andréa Perrault**  
gagnante d'une des 3 bourses d'excellence (pour le CÉF) d'une valeur de 400\$ offerte par le Ministère d'éducation. Andréa est une finissante 2014, de l'école Notre-Dame-Des-Vertus.

Bonjour Zenon Park page 6 - sept.

## VENTE PIZZA

Les élèves de la 12e année ont choisi de vendre des pizzas faites par Howard Gammel de ZP Groceries. Les élèves de l'école NDV ont tous reçu une copie du formulaire de commande alors vérifiez les sacs à dos. Assurez-vous de remettre vos commandes avant le 3 novembre prochain. Si vous

aimeriez commander, mais vous n'avez pas reçu de feuille de commande, s.v.p. appelez l'école au 767-2209 ou envoyez un courriel au [ndv@cefsk.ca](mailto:ndv@cefsk.ca) et nous vous le ferons parvenir.



## DATES D'ACTIVITÉS / ACTIVITIES

- 2 oct. - 16h -18h - Cours de conduite - théorie
- 7 oct. - 16h -18h - Cours de conduite - théorie
- 8 - 9 oct.- Omnium de Volleyball - 7e à 12e année
- 9 oct. - 16h -18h - Cours de conduite - théorie
- 10 oct. - 12h - Départ avancé des élèves - Réunion du personnel
- 13 oct. - CONGÉ - Action de grâce
- 14 oct. - 16h -18h - Cours de conduite - théorie
- 16 oct. - 16h -18h - Cours de conduite - théorie
- 20 oct. - Rencontre parents/enseignants /élèves (maternelle à la 8e année)
- 23 oct. - 16h -18h - Cours de conduite - théorie
- Oct. 2 - 4 p.m. to 6 p.m. - Driver's Ed. - in class theory
- Oct. 7 - 4 p.m. to 6 p.m. - Driver's Ed. - in class theory
- Oct. 8 - 9. - Omnium de Volleyball - Grades 7 to 12
- Oct. 9 - 4 p.m. to 6 p.m. - Driver's Ed. - in class theory
- Oct. 10 - 12 a.m. - Early dismissal - Staff Meeting
- Oct. 13 - HOLIDAY - Thanksgiving
- Oct. 14 - 4 p.m. to 6 p.m. - Driver's Ed. - in class theory
- Oct. 16- 4 p.m. to 6 p.m. - Driver's Ed. - in class theory
- Oct. 20- Parent / Teacher / Student Interviews (Kindergarten to grade 8)
- Oct. 23 - 4 p.m. to 6 p.m. - Driver's Ed. - in class theory

## 90 ANS ÇA SE FÊTE!

Heureusement qu'on n'a pas tous les jours 90 ans se dit Madeleine Marchildon de Zenon Park. Bien que la date officielle soit le 29 septembre, la famille de Madeleine a célébré ce grand événement le 31 août dernier pour permettre à la famille éloignée de se joindre à la fête.

La journée a débuté avec la messe du dimanche célébrée aux intentions de Madeleine. À son grand plaisir ses enfants et petits-enfants s'occupaient de la musique. En après-midi les gens de la communauté étaient invités au Pavillon de L'Association fransaskoise de Zenon Park pour partager gâteau et conversation avec Madeleine et sa famille.

La journée s'est terminée en beauté avec un souper familial où Madeleine était entourée de ses neuf enfants, plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

*Félicitations Madeleine à l'occasion de tes 90 ans !*



That same afternoon the community was invited to a come and go tea at the AFZP, to share coffee and conversation with Madeleine and her family.

The day ended beautifully with a family supper where Madeleine was surrounded by her nine children and many grandchildren and great grandchildren.

*Congratulations Madeleine on your 90th birthday!*

## **con't... Zenon Park Groceries**

Félicitations à Howard Gammel à l'occasion de la vente de son magasin Zenon Park Groceries. Sa retraite est bien méritée!

**Félicitations** aussi à José et Karen Rafaël les nouveaux propriétaires du magasin. Les Rafaël anticipent l'entrée dans leur nouvel entreprise et ont exprimé le désir de continuer à offrir le même excellent service à la communauté de Zenon Park et de la région. Ils entrent en fonction dès le 1 déc. 2014.



## AVIS DE SCRUTIN

Partie 1 : Poste de député, article 26, 34, 35 et 36  
Avis est donné par la présente qu'un scrutin se déroulera pour l'élection du député de l'Assemblée communautaire fransaskoise du district électoral de **ZENON PARK**.

Le scrutin se déroulera **LE 05 NOVEMBRE**, de 12h à 20h au bureau de scrutin indiqué ci-dessous, et que les résultats de l'élection seront déclarés **LE 06 NOVEMBRE** à Zenon Park.

### Les candidats

**GAGNÉ, Carol-Guillaume**  
**L'HEUREUX, Paul-Émile**

### Profession

Gestionnaire de projets  
Agriculteur/Forestier

No Section de vote  
12

Bureau de scrutin  
Pavillon de l'AFZP

Adresse  
Zenon Park

Un scrutin par anticipation par courrier est organisé afin de faciliter l'exercice du droit de vote des électeurs.trices : frappés.es d'incapacité physique; qui prévoient être incapables de voter le jour de l'élection; et pour le personnel électoral. Les électeurs.trices recevront le(s) bulletin(s) de vote par courrier et doivent le(s) faire parvenir au personnel électoral par courrier. Les électeurs et électrices voulant voter par anticipation doivent faire demande auprès du bureau de la Direction générale des élections au 306-422-5902, par courriel à jrperreault@baudoux.ca ou en signalant le numéro sans frais de l'ACF 1 800 991-1912 avant 16h le 21 octobre 2014,

*Fait à Hoey le 27 septembre 2014.*  
*Joanne Perreault, Direction générale*



*À la douce mémoire  
d'Alice Aurélie Valois*  
19 sept, 1927 - 18 juillet 2014

In loving memory of Alice Valois (née Poulin), born in Leask, SK. She married Wilfrid Valois on Oct. 5th, 1949. They farmed until 1984 when they built their retirement home and moved into the town of Zenon Park. They were married 57 years. Alice was predeceased by her parents, Napoléon Poulin and Yvonne Roy, her husband, Wilfrid (2007), as well as her siblings: Henri, Léo, Raymond, Alphé, Hélène, Cécile and Carmelle, many brothers in-law, sisters in-law, and nephews. She is survived by her children: **Richard** (Carol Courteau) and their children, Trevor (Megan Torrie), Michelle (Noel Samson), Cyril, Marc, Eric and Chelsea; **Aimé** (Carol Nickel) and their children, Teniele (Patrick Moore), Jacqueline (Brian Hanslit), Kerry (Terra Auger); Rémi (Vivian Parent) and their children, Anna (Pierre von Staden), Jessica and Zenon; **Céline** (Gilles Fréchette) and their children, Alannah and Danier; **Carole** (Antoine For-

Bonjour Zenon Park page 8 - sept. 2014

tier) and their son, Luka; great-grandchildren: Cameron, Émilie, Sophie, Kiah, Hunter, Hailey, Saskia and Levi; one sister: Lorraine Sirois-Bugg; sisters and brothers in-law: Lorette and Eugene Casavant, Bertha Choquette, Clément and Marie-Ange Valois, Juliette Poulin and Jean Lebel.

Service Funéraire  
Église Notre Dame de la Nativité à Zenon Park.  
Le 25 juillet, 2014 à 14h  
Enterrement: Cimetière de Zenon Park.  
Memorial donations may be made to Paroisse Notre Dame de la Nativité or Zenon Park Cemetery Fund.

•••••  
• Offre d'emploi - Job Offer  
• *SaskYouth Initiative Program*  
• Association fransaskoise de ZP  
•••••

**Stagiaire en informatique**  
**Youth Intern**

*Poste bilingue (français & anglais)*  
*Bilingual position*

• Contrat : 560 heures qui prendra fin  
• le 28 mars 2015  
• 560 hr. contract till March 28th, '15  
• Être âgé entre 16 et 30 ans  
• Must be 16 to 30 years of age  
• Coordonner et offrir des ateliers de bases en informatique;  
• création d'affiches et publicités;  
• Garder site web, page FaceBook et contenu français du site web du village à jour;  
• Faire la mise-en-page du Bonjour Zenon Park;  
• Assister à la direction (activités et tâches quotidiennes.  
• **For All Details: contact L'AFZP**  
•••••

**OFFRE D'EMPLOI**

**Coordination de projet parents/enfants et assistant, assistante de bureau**

*Employeur: l'Association fransaskoise de Zenon Park Inc.*

Programme : Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles.

**Exigence linguistique:**Maîtriser le français et avoir une bonne connaissance de l'anglais

**Exigence(s) :**

- Avoir entre 16 et 30 ans
- Être étudiant inscrit au collège ou à l'université ou qui planifie de retourner aux études;
- Avoir une adresse permanente de plus de 125km de Zenon Park ;

**Fonctions:**

- Mener une consultation des besoins auprès des familles exogames avec jeunes enfants
- Assister la direction et assurer le service à la clientèle ;
- Assister à la mise en page du journal communautaire au besoin ;
- Préparer et animer une heure de lecture pour les enfants une fois par semaine et faire la promotion de la lecture et des articles du LIEN ;
- Organiser des activités pour les

jeunes familles, d'après les besoins identifiés

- Animer un groupe de Parents et Petits dans la communauté de Tisdale.

Pour les détails de l'emploi visitez [www.afzp.ca](http://www.afzp.ca) ou la page faceBook de l'AFZP.

Pour postuler inscrivez-vous au site web [www. Jeunessecanada.ca](http://www.Jeunessecanada.ca). Renseignements : Marguerite à l'Association fransaskoise de Zenon Park.

**Veillez faire parvenir votre curriculum vitae par le 14 octobre 2014**, à L'Association fransaskoise de Zenon Park Inc., C.P. 68, Zenon Park (SK) S0E 1W0  
Télécopieur: (306) 767-2425  
Courriel: [afzp@sasktel.net](mailto:afzp@sasktel.net)



## VILLAGE OF ZENON PARK TIDBITS

The Village began recycling August 13 and things are going very well. Please remember that the garbage week and recycle week alternate. Also: Styrofoam and glass are NOT to be put in the recycle bin.

The fee to connect or reconnect water to a household has increased to \$ 75 per occurrence. If this is requested after hours, the fee will be \$ 100.

### TIDBIT - VILLAGE DE ZENON PARK

Le programme de recyclage du village a débuté le 13 août et ça va très bien. N'oubliez pas que les semaines s'alternent : une semaine les ordures et la prochaine le recyclage. Un rappel aussi que les articles en verre et en polystyrène NE DOIVENT PAS ÊTRE mit dans le recyclage.

Le coût pour brancher ou rebrancher l'eau à une maison a augmenté à 75\$ par cas. Si la demande pour le service est faite hors des heures de travail normales le coût est 100\$.

Lisa A. LeBlanc  
Village Administrator / Administratrice  
P 306 767.2233 F 306 767.2226

## JOB OPPORTUNITY

Immediate Help needed



### ZENON PARK COMMUNITY

PARTNERS is seeking a motivated individual with good problem solving abilities, communication skills, reliable and able to work in a team environment to work in our office in a temporary part-time (3-5 days per week) work position. Possibility of permanent part time employment.

#### Main Job Tasks and Responsibilities

- answer phones
- take and distribute accurate messages
- greet public and clients and direct them to the correct individual to assist with their needs
- coordinate messenger and courier services
- receive, sort and distribute incoming mail
- monitor incoming emails and answer or forward as required
- prepare outgoing mail for distribution
- fax, scan and copy documents
- maintain office filing and storage systems
- update and maintain databases such as mailing lists, and contact lists
- update and maintain internal community partners board and village staff contact lists
- type documents, reports and correspondence
- co-ordinate and organize appointments and meetings
- assist with event planning and implementation
- perform work related errands as requested such as going to the Post Office and Credit Union
- attend Community Partners board meetings one evening per month to take minutes and bring forward new business.

#### Education and Experience

- High School Diploma or equivalent
- competent computer & internet skills including use of e-mails, group messaging and data collection
- numeracy and literacy skills

**Salary** is dependent on experience and qualifications.

**CLOSING DATE:** Please submit your resume to Community Partners by **October 10 2014.**

P.O. Box 93, Zenon Park, SK S0E 1W0  
Ph.306 767-2231 Fax. 306 767 2768  
Email: [zpcp@sasktel.net](mailto:zpcp@sasktel.net)

### OFFRE D'EMPLOI

**Zenon Park Community Partners** recherche une personne motivée et fiable, avec une bonne capacité de résoudre des problèmes, ainsi que d'excellentes habiletés en communication et une bonne capacité de travailler en équipe.

*Poste à temps partiel* - 3 à 5 journées de travail par semaine. Vous devez assister aux réunions du conseil d'administration une soirée par mois.

#### Description

- Réception et secrétariat
- Administration
- Planification et organisation d'activités et de projets.

#### Exigences

- Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
- Compétence en informatique : internet, courriels, messagerie en groupe et collection des données
- Compétences en alphabétisation et capacité au calcul

Faite parvenir votre c. v. par le 10 oct. 2014, à [zpcp@sasktel.net](mailto:zpcp@sasktel.net)

## AGA de l'APF et Symposium des parents 2014

L'Assemblée  
générale annuelle de  
l'Association des  
Parents fransaskois et  
la 33e édition du  
Symposium des parents



le 29 novembre 2014

École Monseigneur de Laval à Regina.

Le thème: «**Trouver son équilibre**»

Sachant que la vie familiale a un rythme parfois accéléré, et que chaque membre doit y trouver sa place, l'APF propose une panoplie d'activités pour outiller chaque membre de la famille dans leur parcours vers l'équilibre:

- une conférence et des ateliers pour parents,
- une programmation jeunesse
- un service de garde,
- volet pour les intervenants en petite enfance

L'APF remercie leurs bailleurs de fonds Patrimoine canadien et le Ministère de l'éducation de la Saskatchewan pour leur appui.

APF: 910, 5e rue Est, Saskatoon, SK • S7H 2C6  
Tél. (306) 653-7444 - Sans Frais. 1-855-653-7444  
Fax (306) 653-7001 apf.info@sasktel.net  
www.parentsfransaskois.ca

### Annual Meeting and Parents Symposium 2014

The Association des parents fransaskois (APF) are hosting their 33rd Parents Symposium and their Annual Meeting Nov. 29, 2014 at École Monseigneur de Laval in Regina. The Annual meeting which was always held in March the last years has been moved to Nov. to enable more parents to participate.

The theme of the Symposium is "Finding a Balance"



## Zenon Park Community Partners

is looking for individuals who are interested in becoming **Board Members**

As a **Board Representative** you will:

- Learn about Community Partners and their involvement in Zenon Park.
- Learn how to participate as a board member for a non-profit organization.
- Attend monthly board meetings, learn the roles and responsibilities of the board members, the decisions they make, participate as a voting member, take minutes and more.
- Have an impact on what goes on in your community by becoming involved.
- Boost your career. Share your skills and talents.
- Learn many new skills by volunteering to help out with different events held in the community, including planning, ticket selling, promotion, decorating and much more.
- Be recognized for your efforts.
- Most of all it will be fun and you will feel good about yourself!!

**Starts: October 23, 2014**

If becoming a Board Representative with the Zenon Park Community Partners Board sounds like the position for you or if you have any questions contact us by **October 22, 2014** at:  
306-767-2231 or email us at [zpcp@sasktel.net](mailto:zpcp@sasktel.net)



Interested in becoming a volunteer with Community Partners? We are looking for your help call or email us, we would love to hear from you!

**Zenon Park  
Community Partners**  
est à la recherche de nouveaux membres pour le **Conseil d'administration**. Si cela vous intéresse communiquez avec Kate avant le 22 oct. La première réunion aura lieu le 23 oct., 2014.

**Le Community Partners est aussi à la recherche de bénévoles.** Téléphone 306-767-2231 Courriel [zpcp@sasktel.net](mailto:zpcp@sasktel.net)



## PROGRAMME DE PRÉMATERNELLE

Jouer et explorer :  
gratuit et à temps  
plein!

Depuis le début septembre, l'école Notre-Dame-des-Vertus offre le programme de prématernelle 4 ans à temps plein.

La recherche confirme que chaque expérience que vit un enfant avant l'âge de 6 ans a effet direct sur ses apprentissages et sa réussite scolaire. La prématernelle les prépare à vivre une transition en douceur vers la maternelle et la première année à l'école de langue française.

Depuis maintenant 17 ans, l'école Notre-Dame-des-Vertus offre des expériences éducatives positives aux élèves. L'école offre également le soutien nécessaire aux familles afin de faciliter l'intégration de leur enfant.

Ce service de prématernelle à temps plein est offert gratuitement aux parents d'enfants de 4 ans. Grâce à des activités amusantes, les enfants se familiarisent avec l'école, socialisent avec d'autres enfants et découvrent le plaisir d'apprendre par le jeu. Le tout en français.

Si vous êtes intéressés à connaître tous les avantages et les services offerts par notre école, n'hésitez pas à communiquer avec la direction au 306-767-2209.

## PRE-SCHOOL PROGRAM

Play & explore full time  
and free of charge!

Since the beginning of the school year, école Notre-Dame-Des-Vertus has been offering a full time pre-school program for children 4 years of age.

Research confirms that every experience lived before the age of 6 has a direct impact on a child's learning and ability to succeed in school. Pre-school allows children to transition into French language kindergarten and grade one with minimal barriers.

For 17 years now, école NDV has offered positive learning experiences to students. The school also offers the necessary support to families to facilitate their child's integration.

The pre-school program is offered free of charge allowing children a headstart learning the French language through fun activities, socialising and play.

If you are interested in learning all the advantages and services offered by our school don't hesitate to contact the school  
Principal 306-767-2209



## NOUVELLE CHAÎNE DE TÉLÉVISION EN FRANÇAIS

maintenant accessible en Saskatchewan.

Depuis le premier septembre 2014, TV 5 Canada offre une deuxième chaîne de télévision en français intitulé **UNIS**. La nouvelle chaîne s'intéresse avant tout à la réalité et au vécu des communautés francophones à travers le Canada et sa programmation sera essentiellement composée de productions canadiennes francophones produites à travers le pays.

UNIS est disponible uniquement aux abonnés du service de base numérique;

- SHAW CABLE : 912

- SASKTEL MAX : 275

- ACCESS COMMUNICATIONS (Regina) : 293

- TELUS : 150

- SHAW DIRECT (Satellite) : 741

- BELL CANADA (Satellite) : 150

Pour plus de détails visitez [unis.ca](http://unis.ca).

## NEW FRENCH TELEVISION CHANNEL

available in Saskatchewan

Since Sept. 1st 2014, TV 5 Canada has been offering a second TV channel called **UNIS**. The new channel's programming is based on the everyday life & reality of francophone communities across Canada and will feature French Canadian productions from across the country.

*UNIS is available to cable and satellite subscribers as shown above.*

## OFFRE D'EMPLOI/ JOB OFFER

**Enseignant, enseignant** pour des cours de français conversation, débutant et intermédiaire.

**Pour Tisdale et Zenon Park.**

**Détails:** Marguerite (306-767-2203) ou par courriel [afzp@sasktel.net](mailto:afzp@sasktel.net)

**Teacher for French classes**

*(Beginner & Intermediate levels) in Zenon Park and Tisdale.*

Contact Marguerite : ph: 306-767-2203

e-mail: [afzp@sasktel.net](mailto:afzp@sasktel.net)



Girl Guides  
of Canada  
Guides  
du Canada

## 1st Tisdale Guiding Unit Information

MISSION: *Girl Guides of Canada-*

*Guides du Canada enables girls to be confident, resourceful and courageous, and to make a difference in the world.*

**Sparks:** ages 5-6    **Brownies:** ages 7-8    **Guides:** ages 9-11  
**Pathfinders:** ages 12-14

**WHEN**                      Tuesdays 4:30-6pm (except school holidays)  
September 23, 2014 - May 12, 2015

**WHERE**                     Anglican Church in Tisdale, 1304 - 98<sup>th</sup> Street

**COST**                        Registration Fee; \$125 plus \$4 handling fee  
Uniform; \$44-\$52 depending on age group  
(*Shirt, badge sash, scarf and program book*)

\*Members pay for their own uniform, but the Unit will place a bulk order and cover the cost of shipping (this will avoid shipping costs for each member). Bulk uniform order will be placed October 1st.



### MEETINGS

- Please arrive 5 minutes before the start time.
- Each girl is to bring 25 cents for Dues to each meeting. This will be used for a special craft, group item or event.
- Girls will take turns bringing a **Healthy** snack to each meeting.
- Girls need to wear their uniform and indoor shoes to every meeting.
- We will be selling cookies in Fall and Spring. This is our major fundraiser. There may be other small fundraisers throughout the year.
- We appreciate parents signing up at least once as a parent helper. Adult females can also register as **Non Member Volunteers** so that they can help out more than once and participate in special events. We are also looking for more **Adult Members** to be co-leaders. Please consider helping us make this year another success!

### CONTACTS

**Sparks:** Sylvia Nowlan  
Phillips 306-873-9905 (cell);  
sfnowlan@hotmail.com

**Brownies:** Carla Mahussier  
306-220-8033 (cell); carla.mahussier@gmail.com

**Guides:** Jessica Steadman  
306-873-8866 (cell); jsteadman101@gmail.com

## Les Guides du Canada

Les mardis de 16h30 à 18h  
À partir du 23 sept. 2014 au 12  
mai 2015

À l'Église Anglicaine de Tisdale  
à 1304-98e rue

Inscription : 215\$ + frais de 4\$.  
Uniforme: 44\$ à 52\$ dépendant  
du groupe d'âge.

Pour toute information au sujet  
des Guides communiquez avec  
**Sparks:** Sylvia Nowlan Phillips  
306-873-9905 (cell); sfnowlan@  
hotmail.com

**Brownies:** Carla Mahussier  
306-220-8033 (cell); carla.mahussier@gmail.com

**Guides:** Jessica Steadman 306-  
873-8866 (cell); jsteadman101@  
gmail.com

### FITNESS CLASSES ARE BACK!

Le programme de CULTURE  
PHYSIQUE est de retour!

SEPT. 10th to OCT. 15th, 2014  
MON. & WEDs./ lundi & mardi  
7:00PM to 8:00PM  
ZP- SCHOOL GYM de l'école  
\$10 drop in fee

**BRING INDOOR SHOES, MAT  
WATER & WEIGHTS (optional)**  
*APPORTEZ : souliers intérieure,  
matelas, bouteille d'eau et haltères  
(facultatif)*

**Classes are for all fitness levels;  
Varying intensities to suit you**  
*Vous serez accommodé à votre  
niveau.*

**Contact / communiquez avec  
CARLA -Certified SPRA Group  
Fitness Instructor  
At Body Reno Fitness**

**carlachicoine@gmail.com  
Ph- 1-306-500- 2400**